II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 325/2013,

10. aprill 2013,

millega muudetakse määrust (EL) nr 36/2012, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Süürias

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu 29. novembri 2012. aasta otsust 2012/739/ÜVJP, mis käsitleb Süüria vastu suunatud piiravaid meetmeid ([1]),

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühist ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) 18. jaanuaril 2012 võttis nõukogu vastu määruse (EL) nr 36/2012, ([2]) et jõustada nõukogu 1. detsembri 2011. aasta otsus 2011/782/ÜVJP, mis käsitleb Süüria vastu suunatud piiravaid meetmeid ([3]).

(2) 29. novembril 2012 võttis nõukogu vastu otsuse 2012/739/ÜVJP, millega tunnistati kehtetuks ja asendati otsus 2011/782/ÜVJP.

(3) Otsus 2012/739/ÜVJP hõlmab relvade ja kõigi nendega seotud materjalitüüpide ostmise, impordi või transportimise ning selliste toodete ostmiseks, importimiseks või transpordiks rahaliste vahendite või finantsabi andmise keeldu.

(4) Nimetatud otsus sätestab ka võimaluse lubada teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamist, kui neid on vaja liidus tehtud kohtu- või haldusotsuse või liikmesriigis täitmisele pööratava kohtuotsuse täitmiseks enne või pärast asjaomaste füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetellu kandmise kuupäeva.

(5) Otsus 2012/739/ÜVJP sätestab samuti erandid teatavatest piiratud meetmetest, mille ainus eesmärk on liidu kodanike ja nende pereliikmete evakueerimine Süüriast.

(6) Arvestades Süürias valitsevat eriolukorda sätestatakse otsusega 2012/739/ÜVJP Süüria lennuettevõtjate teostatavate kõigi ainult lastilendude ja kõigi Syrian Arab Airlinesi teostatavate lendude juurdepääsupiirangud lennujaamadele.

(7) Nõukogu võttis 28. veebruaril 2013. aastal vastu otsuse 2013/109/ÜVJP, millega muudetakse otsust 2012/739/ÜVJP, mis käsitleb Süüria vastu suunatud piiravaid meetmeid ([4]).

(8) Otsus 2013/109/ÜVJP hõlmab täiendavaid erandeid seoses sellise varustuse müügi, tarnimise, üleandmise või ekspordiga, mida võidakse kasutada siserepressioonideks, ning tehnilise abi osutamisega.

(9) Kõnealused meetmed kuuluvad Euroopa Liidu toimimise lepingu reguleerimisalasse ja seepärast on nende rakendamiseks vaja liidu tasandi õigusakti, eelkõige tagamaks, et kõikide liikmesriikide majandustegevuses osalejad kohaldaksid nimetatud meetmeid ühetaoliselt.

(10) Lisaks on vaja määrust (EL) nr 36/2012 ajakohastada, et võtta arvesse liikmesriikide esitatud viimaseid andmeid nende pädevate asutuste kohta, ja ajakohastada Euroopa Komisjoni aadressi.

(11) Seetõttu tuleks määrust (EL) nr 36/2012 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EL) nr 36/2012 muudetakse järgmiselt.

([1]) ELT L 330, 30.11.2012, lk 21.
([2]) ELT L 16, 19.1.2012, lk 1.
([3]) ELT L 319, 2.12.2011, lk 56.
([4]) ELT L 58, 1.3.2013, lk 8.

1) Artikli 2 lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Erandina lõikest 1 võivad III lisas loetletud veebilehtedel nimetatud liikmesriikide pädevad asutused lubada müüa, tarnida, üle anda või eksportida varustust, mida võidakse kasutada siserepressioonideks, neile sobivatel tingimustel, kui nad on teinud kindlaks, et

a) selline varustus on ette nähtud humanitaar- või kaitseotstarbel kasutamiseks või ÜRO ja liidu institutsioonide väljaarendamise programmidele või liidu ja ÜRO kriisiohjamisoperatsioonidele või

b) Süüria opositsiooni ja revolutsiooniliste jõudude rahvuskoalitsiooni puhul on selline mittesurmav sõjavarustus ette nähtud tsiviilisikute kaitsmiseks."

2) Artikli 3 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Erandina lõikest 1 ning tingimusel, et selle on eelnevalt heaks kiitnud III lisas loetletud veebisaitidel nimetatud liikmesriigi pädev asutus, ei kohaldata selles osutatud keelde

a) sellise tehnilise abi osutamise, rahastamise ja finantsabi suhtes, mis

— on ette nähtud üksnes ÜRO rahujõudude missiooni UNDOF toetuseks;

— on seotud üksnes humanitaar- või kaitseotstarbeks või ÜRO ja liidu institutsioonide väljaarendamise programmidele või liidu ja ÜRO kriisiohjamisoperatsioonidele või Süüria opositsiooni ja revolutsiooniliste jõudude rahvuskoalitsioonile tsiviilisikute kaitsmiseks ette nähtud mittesurmava sõjavarustuse või siserepressioonideks kasutada võidava varustusega;

— on seotud kuulikindlate sõidukitega, mis ei ole lahingumasinad ja mis on mõeldud üksnes selleks, et kaitsta liidu ja selle liikmesriikide töötajaid Süürias või on mõeldud Süüria opositsiooni ja revolutsiooniliste jõudude rahvuskoalitsioonile tsiviilisikute kaitsmiseks;

b) tehnilise abi, vahendusteenuste ja muude teenuste osutamise suhtes Süüria opositsiooni ja revolutsiooniliste jõudude rahvuskoalitsioonile tsiviilisikute kaitsmiseks."

3) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 3a

Keelatud on

a) pakkuda otseselt või kaudselt rahalisi vahendeid või finantsabi, mis on seotud ühises sõjaliste kaupade nimekirjas loetletud kaupade ja tehnoloogiaga, sealhulgas tuletisinstrumente, samuti kindlustust ja edasikindlustust, ning osutada kindlustuse või edasikindlustusega seotud vahendusteenuseid, et selliseid kaubaartikleid osta, importida või transportida, kui need pärinevad Süüriast või neid eksporditakse Süüriast teise riiki;

b) osaleda teadlikult või tahtlikult tegevuses, mille eesmärk või tagajärg on kõrvalehoidmine punktis a nimetatud keeldudest."

4) Artikkel 16 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 16

Erandina artiklist 14 võivad III lisas loetletud veebisaitidel nimetatud liikmesriikide pädevad asutused lubada vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid või teha teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid kättesaadavaks vastavalt tingimustele, mida nad asjakohaseks peavad, olles enne kindlaks teinud, et kõnealused vahendid või majandusressursid on

a) vajalikud II ja IIa lisas loetletud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste ja sellistest füüsilistest isikutest sõltuvate pereliikmete põhivajaduste katmiseks, sealhulgas toiduainete, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude, maksude, kindlustusmaksete ning kommunaalteenuste eest tasumiseks;

b) ette nähtud üksnes õigusabiteenustega seotud mõistlike töötasude maksmiseks ja nendest teenustest tulenevate kulude hüvitamiseks;

c) ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest;

d) vajalikud erakorraliste kulutuste katteks, tingimusel et asjaomane pädev asutus on vähemalt kaks nädalat enne loa andmist teavitanud teiste liikmesriikide pädevaid asutusi ja komisjoni põhjustest, mille alusel ta peab vajalikuks konkreetse loa andmist;

e) makstavad rahvusvahelise õiguse kohaselt puutumatu diplomaatilise või konsulaaresinduse või rahvusvahelise organisatsiooni pangakontole või pangakontolt, juhul kui sellised maksed on ette nähtud diplomaatilise või konsulaaresinduse või rahvusvahelise organisatsiooni ametlikel eesmärkidel kasutamiseks;

f) vajalikud humanitaarotstarbeks, näiteks abi kohaletoimetamine või abi kohaletoimetamise hõlbustamine, hõlmates nii ravimeid, toitu, humanitaartöötajaid kui ka seotud abi, või evakueerimine Süüriast;

g) vajalikud inimeste ohutuse või keskkonnakaitse tagamiseks.

Asjaomane liikmesriik teavitab nelja nädala jooksul pärast loa andmist teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest käesoleva artikli alusel antud lubadest."

5) Artikkel 18 asendatakse järgmisega:

„*Artikkel 18*

1. Erandina artiklist 14 võivad III lisas loetletud veebisaitidel esitatud liikmesriikide pädevad asutused lubada teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamist, kui on täidetud järgmised tingimused:

a) vahekohus on teinud kõnealuste rahaliste vahendite või majandusressursside kohta otsuse enne kuupäeva, mil artiklis 14 osutatud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus kanti II või IIa lisas esitatud loetellu, või nende kohta on liidus enne või pärast nimetatud kuupäeva tehtud kohtu või haldusorgani otsus või asjaomases liikmesriigis täitmisele pööratav kohtuotsus;

b) rahalisi vahendeid või majandusressursse kasutatakse ainult sellise otsusega tagatud või kehtivaks tunnistatud nõuete rahuldamiseks kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivate õigusnormidega seatud piires;

c) otsus ei ole tehtud II või IIa lisas loetletud füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse kasuks;

d) otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga.

2. Asjaomane liikmesriik peab teavitama teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest käesoleva artikli alusel antud lubadest."

6) Artikli 19 lõikele 1 lisatakse järgmine punkt:

„c) maksed, mis kuuluvad tasumisele mõnes liikmesriigis tehtud või asjaomases liikmesriigis täitmisele pööratava kohtu, haldusorgani või vahekohtu otsuse alusel."

7) Lisatakse järgmine artikkel:

„*Artikkel 21b*

Artikli 14 lõiget 2 ei kohaldata seoses Syrian Arab Airlinesiga tehtud toimingute suhtes või tehingute suhtes, mille ainus eesmärk on liidu kodanike ja nende perekonnaliikmete evakueerimine Süüriast."

8) Lisatakse järgmine peatükk:

„VIA PEATÜKK

PIIRANGUD TRANSPORDISEKTORILE

Artikkel 26a

1. Kooskõlas rahvusvahelise õigusega on keelatud Süüria lennuettevõtjate teostatavate kõigi ainult lastilendude ja kõigi Syrian Arab Airlinesi teostatavate lendude juurdepääs liidus asuvatele lennujaamadele, välja arvatud juhul, kui:

a) õhusõiduk teostab rahvusvahelisi mitteregulaarlende ning maandumise põhjus ei tulene lennuliiklusest ega kaubanduslikust liiklusest või

b) õhusõiduk teostab rahvusvahelisi regulaarlende ning maandumise põhjus ei tulene lennuliiklusest,

nii nagu on sätestatud Chicago rahvusvahelises tsiviillennunduse konventsioonis või rahvusvahelises transiitliinide lepingus.

2. Lõiget 1 ei kohaldata lendudele, mille ainus eesmärk on liidu kodanike ja nende pereliikmete evakueerimine Süüriast.

3. Keelatud on teadlik ja tahtlik osalemine kõigis tegevustes, mille eesmärk või tagajärg on lõikes 1 osutatud keelust kõrvale hoidumine."

9) III lisa asendatakse käesoleva määruse lisas toodud tekstiga.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas.*

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. aprill 2013

Nõukogu nimel

eesistuja

E. GILMORE

LISA

„III LISA

Veebisaidid, mis sisaldavad teavet pädevate asutuste kohta, ning aadress teadete saatmiseks Euroopa Komisjonile

A. Liikmesriikide pädevad asutused:

BELGIA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BULGAARIA

http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html

TŠEHHI VABARIIK

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

TAANI

http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/

SAKSAMAA

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

EESTI

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IIRIMAA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

KREEKA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

HISPAANIA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

PRANTSUSMAA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

ITAALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

KÜPROS

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LÄTI

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LEEDU

http://www.urm.lt/sanctions

LUKSEMBURG

http://www.mae.lu/sanctions

UNGARI

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

MADALMAAD

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POOLA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGAL

http://www.min-nestrangeiros.pt

RUMEENIA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVEENIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAKKIA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

SOOME

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ROOTSI

http://www.ud.se/sanktioner

ÜHENDKUNINGRIIK

www.fco.gov.uk/competentauthorities

B. Aadress teadete saatmiseks Euroopa Komisjonile või temaga suhtlemiseks

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË”